

# TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 39. (1069.) szám

Temerin, 2015. szeptember 24.

Ára 50 dinár

## Biciklitúra a Jegricskáig



Az autómentes világnap alkalmából kedden, szeptember 22-én a Vodomar 05 Ökológiai Központ kerékpártúrát szervezett a Nagybarára, amelyben részt vehettek fiatalok és idősebbek is. A menet 9 órakor indult Járekról, Temerin központjában fél tizkor lehetett hozzá csatlakozni. Visszaindulás déli egy órákor volt. A menet oda-vissza rendőri felvezetéssel haladt.

## Beépítik az alkotóház tetőterét

A tájház udvarában már több éve áll a TAKT alkotóháza, amely félig kész állapotában is fogadni tudja a keramikus alkotókat, kiállítókat és a rendezvények szereplőit. A napokban megkezdték a tetőtér beépítését. Milyen munkálatok folynak, és mi kap helyet az épület felső szintjén, kérdeztük Ádám Istvántól a TAKT elnökétől.

– Az elképzelés szerint a tetőrészben három vendégszoba, egy raktár, vizesgóc, teakonyha és stúdió van tervezve – mondja beszélgetőtársunk. – A tartomány pályázatán az önkormányzat révén – mivel civil szervezetként nem pályázhattunk – sikerült másfél millió dinárt szerezni az építkezésre. A közbeszerzési pályázat lebonyolítását követően megkezdődhetnek a munkálatok, melyeket harminc nap alatt kell elvégezni. Nemcsak a falazást, szigetelést, a nyílászárók beállítását, a csempézést, hanem a tetőtérbe vezető csigalépcső felszerelését is. Sajnos, a festésre és a padlózat burkolására már nem futotta a kapott összegből. Van még teendő, de a nagyobb munkák el lesznek végezve.

– Az alkotóház építésének gondolata, nem új keletű. Öt évvel ezelőtt a Tartományi Nagyberuházási Alaptól kaptunk pénzt a tervrajzra. Utána hozzáfogtunk az épület alapjainak kiásásához, majd csak lesz valahogy, gondoltuk, és megkezdtük az építkezést. Sikertült az önkormányzattól is pénzt szerezni a falak felhúzására.

Folytatása a 2. oldalon

## Táncház

Holnap, szeptember 25-én a Szirmai Károly MME táncházat szervez a temerini Ifjúsági Otthonban. A jó hangulatról a szabadkai Juhász Zenekar gondoskodik. Gyermektáncház 18 órától. Csalamádékészítés Lukács Fodor Valéria vezetésével 19 órától. Felnőtt táncház 20 órai kezdettel. A szervezők szeretettel várnak minden érdeklődőt és népzene kedvelőt. A belépődíj gyerekeknek 50, felnőtteknek 100 dinár.

## Jelentkezz a Tinire!

Ha szoktál énekelni, szeretnél megjelenni nagyszínpadon és a tévé képernyőjén, bemutatkozni a nagyközönség előtt, íme a nagy lehetőség! Ha pedig már sokfelé jártál, de a temerini Tini fesztiválon még nem mutatkoztál, végső ideje hogy bizonyíts. Mielőtt szerencsét próbálnál a nagyvilágban, legyél győztes az ifjúsági kategóriában.

## Véradók figyelmébe

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet ma, szeptember 24-én, csütörtökön véradást szervez Temerinben. Az önkéntes véradókat 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében várják.

## A Csárdáskirálynő Temerinben



Szeptember 12-én a Csárdáskirálynő operettel nyitotta meg az Újvidéki Színház a 2015/2016-os évadát. A darabot szombaton este telt ház előtt mutatták be Temerinben. Dalfoszlányok és füst járják be az orfeumot záróra után. Mi marad a fényes látszatvilágból miután a mulatozó úri nép hazaindul, eloltódnak a lámpák, a sanzonlányok arcáról lekerül a festék, kintről pedig egy újabb háború zajai jelzik egy korszak lecsengését? Valóban csak egy tarka délibáb marad a szerelemből, ha közbeszól az intrika és az érdek? Ezeket a témákat boncolgatja többek között Táborosi Margaréta a Csárdáskirálynőben, humorral és mutatós koreográfiákkal fűszerezve.

## Beépítik az alkotóház tetőterét



Beépül a tetőtér

Folytatás az 1. oldalról

Ezután egy kis szünet következett, majd két évvel ezelőtti szintén pályázat útján IPA támogatáshoz jutottunk, aminek köszönhetően a földszinten műhelyt, galériát, emlékszobát, raktárt és vizesgócot alakítottunk ki. Most került sorra a tetőtér. Ez nagyon fontos, mert vendégeket csak úgy tudunk fogadni, ha itt meg is szállhatnak. Remélhetőleg jövőre is kapunk támogatást, és a helyiségeket bebútorozhatjuk.

– Sajnos, az épületnek még csak a fele van bevakolva, szigetelve, de ezek kisebb munkák, amihez könnyebb lesz pénzt szerezni. Még nem kész a galéria mennyezete, annak szigetelése és a befedés. Jánoshalmával együtt szeretnénk ismét IPA pályázaton részt venni, így megoldani a fűtést. Ehhez nagyobb összegre lesz szükség, amit nem lehet részletekben fedezni. A tél folyamán a tervrajzokat fogjuk megrendelni. Megújuló, energiatakarékos megoldásra gondoltunk, mivel csakis erre tudunk európai támogatást kapni.

– A munkálatok befejeztével a tájház az alkotóházzal együtt a temerini szigetmagyarság egyik kulturális központjává válik, nemcsak néprajzi, hanem képzőművészeti szempontból is. Ez annál inkább így lesz, mert a tájházban már több évre visszamenőleg rendszeresek a rendezvények.

G. B.

## Ingyenes vérnyomásmérés



Az elmúlt héten ingyenes vérnyomás- és vércukorszint-mérést szervezett tagságának az I. Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesülete. A szűrővizsgálatot ez alkalommal is az egészség-ház dolgozói végezték az Ifjúsági Otthon nagytermében. Az akcióban a nyugdíjasok a szokásos számban, mintegy másfélszázan vettek részt. Az egyesületben továbbra is várják az új nyugdíjasokat, hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között fogadják őket. Képünk a vérnyomás- és vércukorszint-méréseken készült.

G. B.

## Orbán Viktor-EU: 6-0

**Az első gól** az volt, amikor a magyar kormány a felduzzadt migránsáradatot a schengeni előírásoknak megfelelően feltartóztatta és regisztrálta. A nyugat-európai ballib politika és média visongani kezdett, és a nemzetközi jogot következetesen alkalmazó magyar kormányon az emberiességet kérte számon. A sikeresen felhergelt migránsok pedig lázadoztak, és amikor a német kancellár, Angela Merkel világgá kiáltotta az évszázad legostobább mondatát, hogy Németország minden szírt befogad, gyakorlatilag legázolták a magyar jogrendet. Ezzel világossá vált, hogy a schengeni szerződést Magyarországon kívül senki nem veszi komolyan: 1-0.

**A második gól** az volt, amikor Orbán Viktor telefonhívásaira válaszul előbb a német, majd az osztrák államfő – nem kis mértékben a helyi liberális média nyomására – kénytelen lett kijelenteni, befogadják a Magyarországon ekkor már az autópályán menetelő migránsokat mindenféle kontroll és korlátozás nélkül. Az így keletkezett jogon kívüliséget tudomásul véve a magyarok ezt követően buszokkal vitték őket az osztrák határra, de nem tovább. A sunyi osztrákok hiába kérték, a buszok nem mentek át osztrák területre, mert az már nemzetközi jogsértés lett volna, amit utóbb felhasználhattak volna ellenünk. Láthatóvá vált, hogy a schengeni szerződés Németország, Franciaország, Ausztria és más államok árulása és gyávasága következtében időlegesen megbukott: 2-0.

**A harmadik gól** az volt, amikor pár nap alatt 17 ezer migráns érkezett Németországba, amire a németek nem lehettek fölkészülve. Ugyanakkor gyakorlatilag senki sem akart Ausztriában letelepedni, amivel világossá tették azt is, hogy ők tényleg nem menekültek, hanem olyan bevándorlók, akik kizárólag csak a lehető legmagasabb, ez esetben német életszínvonalon hajlandók élni: 3-0.

**A negyedik gól** az volt, amikor a visegrádi négyek kormányfői, a cseh, a lengyel, a szlovák és a magyar miniszterelnök egybehangzón kijelentették, hogy elutasítják az értelmetlen, álszent és embertelen kvótarendszert, mivel ez valójában üzenet az ázsiai és afrikai készülődőknek, hogy jöjjenek bátran, amennyien csak akarnak, mert Németország, de legalábbis az Európai Unió gazdagabb és puhányabb része befogadja és elhelyezi őket. Elutasították azért is, mert lisztes zsákokat és vágómarhát lehet kvóta alapján szétosztani, de élő, szabad akarattal rendelkező embereket az Európai Unióban, ahol nemzetközi, sőt nemzetek feletti törvények biztosítják a szabad mozgás és a szabad munkavállalás jogát, lehetetlen és értelmetlen: 4-0.

**Az ötödik gól** az volt, amikor az Amerikai Egyesült Államok, Izrael, Ausztrália, az Öböl-országok bejelentették, hogy egy árva migránst sem hajlandók befogadni, sőt Izrael falat épít a Szíriával kapcsolatos határszakaszára. Ugyanekkor Orbán Viktor miniszterelnök bejelentette, Magyarország tiszteletben tartja az uniós országok gyakorlatát, ahogy saját népességüket más kultúrák lakóival keverik össze, bár van róla véleménye, ezt nem is hangoztatja, ezért elvárja, hogy ezek az országok se szóljanak bele a magyar gyakorlatba, ami lényegében véve az USA, Izrael, Ausztrália, az Öböl-országok gyakorlatának felel meg: 5-0.

**A hatodik gól** végül az volt, amikor a magyar parlament döntést hozott a határok védelmére, mely szeptember 15-én lép életbe. Ezzel Magyarország lényegében véve ezt az üzenetet küldte az Európai Unió népeinek: – A kormányaitok cserben hagytak, a médiátok pedig folyamatosan hazudik és becsap benneteket. Mi azonban tudjuk, hogy az Európai Unió határait, éppen úgy, ahogy az Amerikai Egyesült Államok, Izrael, Ausztrália és az Öböl-országok teszik, meg lehet és meg is kell védelmezni. Rajtatok most még nem tudunk segíteni, de amint majd látni fogjátok, a magunk határait meg fogjuk védelmezni, ellenállunk az áradatnak. Ha van merszetek, tanultok belőle.” Mivel a túlélés egy ponton már nem bátorság, hanem életösztön kérdése, nem vitás, hogy a magyar álláspontot vagy követi Európa, vagy összeomlik az európai civilizáció: 6-0.

NÓGRÁDI György budapesti biztonságpolitikai szakértő

# Pénzhamisítókát füleltek le Járekon

A belgrádi Politika internetes kiadása szerdán jelentette: Annak alapos gyanújával, hogy bűnszervezetbe tömörülve pénzt hamisítottak, a szerbiai büntügyi rendőrség előzetes letartóztatásba helyezte Z. R. (1968) becskerekeli, G. V. (1963) nikšići (Montenegró) és D. R. (1969) Stara Pazova-i lakosokat. Elfogásukat a szerbiai büntügyi rendőrség és a szervezett bűnözés elleni harc tagjai az ügyészséggel, valamint a cseh rendőrség bűnüldözési osztályával együttműködve hajtotta végre.

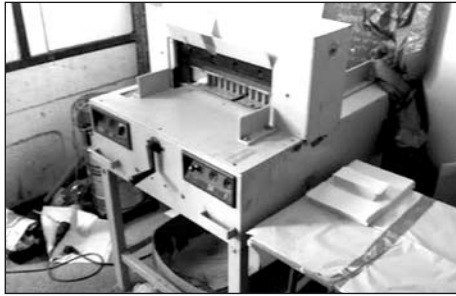


A Járekon nyomtatott hamis százdollárosok

A Z. R.-nél Becskereken végzett házkutatás során 100 amerikai dolláros bankjegyek hamisítására alkalmas nyomdai előkészítő felszerelést találtak, továbbá 32 600 kiváló minőségben nyomtatott hamis 100 dolláros és további nagy mennyiségű félkész, nyomdai utómegmunkálásra előkészített bankjegyet.

A Z. R. által Járekon (Bački Jarak) használt helyiségek átkutatása során megtalálták a pénzhamisításhoz használt nyomdai felszerelést: préseket, UV pénzvizsgáló lámpát, bankjegyek nyomtatásához szükséges nyomdafestéket, bankjegypapírt, papírvágó késeket, ofszet nyomdagépet és egyéb hasonlót.

Az őrizetbe vett személyeket azzal gyanúsítják, hogy hosszabb időszakban 100 dollár címletű hamis bankókat nyomtattak, és Szerbia, a szomszédos és más európai országok területén terjesztették.



Papírvágó kés a járeki zugnyomdában (a szerbiai büntügyi rendőrség felvételei)

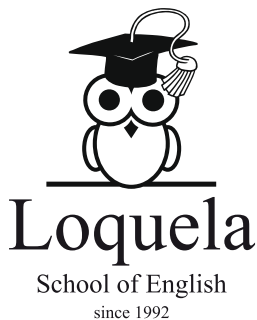
Z. R., G. V., D. R. ellen bűnvádi feljelentést tesznek, és a szervezett bűnözés elleni harc ügyészségén előállítják őket.

M. G.

**Eladó két szőlőskert két vikendházzal  
a Csúrogi úthoz közel, a Nagy partoknál.  
Telefonszám: 063/8-110-152**

## Eltűntek

Lába kelt a temerini köztéri szobroknak, csak néhány áll még a helyén. Az egyik közülük Csáki Lajosé a Petar Kočić iskola előtt, amelynek védelméhez a vaskerítés és a mögötte levő sánc is hozzájárult. Szirmai Károly és Petar Kočić írók mellszobrai, akárcsak Kókai Imréné, szőren szálán eltűntek.



Authorised  
Examinations  
Preparation  
Centre

In association with



Angol, német és szerb  
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.  
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencséket, -kereteket kínál
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



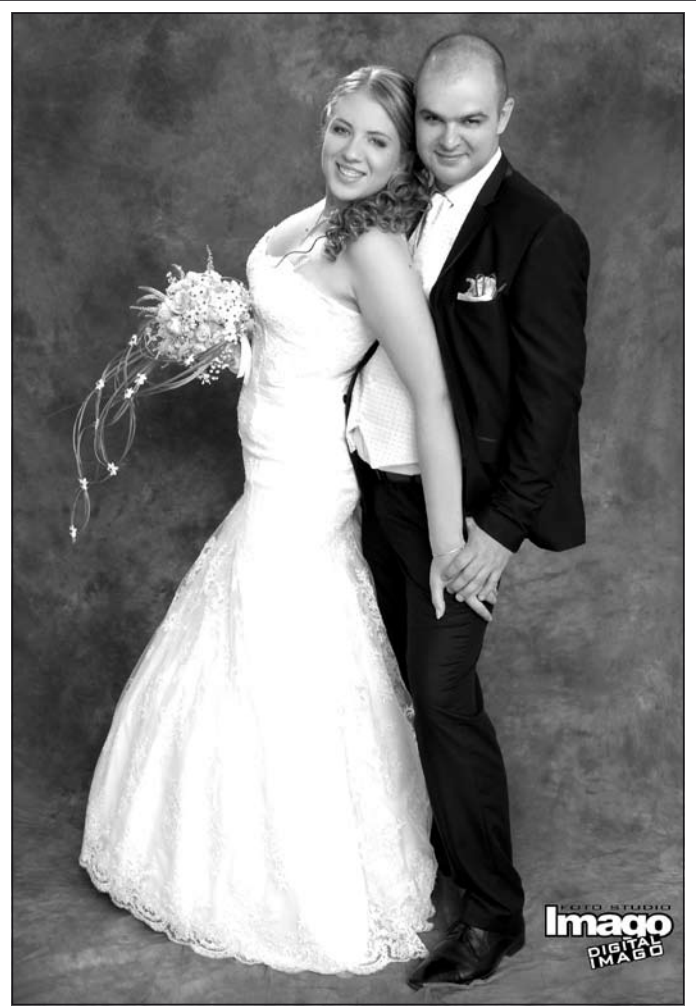
Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a  
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: 021/843-485, 063/593-752  
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



*Antal Andrea és Pál Viktor*



*Szlimák Daniella és Bartus Lottán*

# AJÁNDÉK VEZETÉKES TELEFON

A leggyorsabb

**1000**

FELHASZNÁLÓNAK

MINDEN ÚJ ST CABLE  
TELEFONSZÁMHOZ

[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)



ST CABLE

# 55 éves osztálytalálkozó

Szombaton 55 éves találkozót tartottak a Kókai Imre és a Petar Kočić iskola volt tanulói.



Kókai Imre iskola 8. a osztály. Felső sor: Varga Sándor, Varga István, Kurilla Mária, Hévízi Péter, Kókai József, Kiss István, Kiss Imre, Sörös Zoltán, Zsúnyi Borbála, Sági Károly, Varga Zoltán. Ülnek: Patarica Rozália, Bakos Magdolna, Szilák Kornélia, Horvát Erzsébet, Varga Teréz, Nagy Anna, Nagyidai Katalin, Illés Katalin, Ferenci Katalin



Kókai Imre iskola 8. b osztály. Felső sor: Pásztor Sándor, Fuzskó István, Klinec János, Lukács Lajos, Jánosi József, Rajda János, Faragó János. Ülnek: Hallai Katalin, Berta Franciska, Zámbo Rozália, Uri Ilona, Kohanec Irén, Németh Mária, Mészáros Erzsébet, Zsúnyi Rozália



Petar Kočić iskola 8. b osztály. Felső sor, balról jobbra: Kálmán Antal, Bozóki Sándor, Ferenci István, Faragó Antal. Ülnek: Fehér László, Magyar Erzsébet, Laskai Anna tanárnő, Povázsán Magdolna, Matuska Mária, Döme Anikó

Egy kis nyelvművelés

## Szőlőszüret, paprikaszüret

Szüret elsősorban azt az őszi mezőgazdasági munkát jelenti, amelynek során az érett szőlőt leszedik, levét kisajtolják és hordókba, edényekbe szűrik. De mégsem helyteleníthetjük, ha ezt a szót más termények betakarítására is alkalmazzuk: burgonyaszüret, diószüret, paprikaszüret. Ennek igen nagy múltja van nyelvünkben, s a szüret szó ilyenféle jelentésváltoztatásában nincs semmi érthetetlen vagy rendkívüli.

A mai köznyelvi szüret szó is jelentésváltozás eredménye, hiszen a szűr igéből képzett szüret eredetileg nyilván jelenthette mindenfajta szűrőmunkálat eredményét és magát a munkálatot. Az olajbogyó szedését vagy kisajtolását olajszüretnek is mondták, s volt mézszüret szavunk is. Csak a szőlősgazdák nyelvhasználatában korlátozódott a jelentése a szőlőszüretre, úgy, ahogy például a hordás szó egyes vidékek földműves lakossága nyelvében nem bármiféle hordást, hanem csakis a levágott gabona hazaszállítását jelenti. Csakhogy ez a szó a szürettel ellentétben – nem vált köznyelvié.

Szüret szavunk eredeti jelentése azonban hamarosan elhomályosodott, s ennek eredménye az lett, hogy elsősorban nem a szőlő levének kisajtolására, szűrésére, hanem főként a fürtök összeszedésére vonatkozott. „Tegnap volt a szüret” – mondjuk akkor is, ha a megszedett szőlő még a kádakban van, és várja a másnapi préselést, majd a szűrést. Értethető tehát, ha ezt a megváltozott jelentésű szót más gyümölcsök, majd más termények betakarításának, összeszedésének a kifejezésére is alkalmazták már régtől fogva, olyanokéra, amelyeket nem kisajtolva, szűrve fogyasztunk.

Ne feledkezzünk meg végül arról se, hogy általában az öröm kifejezéseiként alighanem mindannyiunk ajkát elhagyta már ilyenféle felkiáltás: Hát akkor szüret! – ez pedig azt jelenti: minden rendben van. (Lőrincze Lajos nyomán)

## Pedagógus-továbbképzés

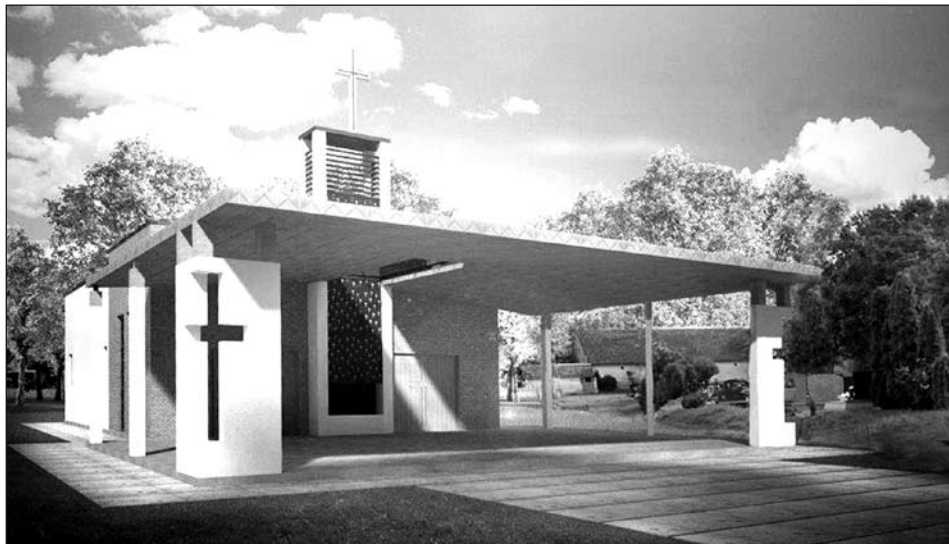
A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete 2015. október 17-én 10 órai kezdettel továbbképzést szervez az újvidéki Apáczai Diákotthonban (Ćirpanov u. 54.). Előadó: Turócziné Eszes Mária. Az előadás címe: „Építsünk hidakat!” – a hátrányos helyzetű családok gyermekeinek integrációja. Ezt megelőzően, 9 órától mgr. Viola Lujza tanárnő tart előadást az anyanyelv-ápolási oktatóknak. Jelentkezni kizárólag jelentkezési lapon lehet, amely letölthető a [www.vmpe.org.rs](http://www.vmpe.org.rs) honlapról. A kitöltött jelentkezési lap beküldhető e-mailben: [nsvmpe@gmail.com](mailto:nsvmpe@gmail.com), vagy faxon: 021/548-259-es telefonszámon. További információk a VMPE irodában: 021/548-259 (munkanapon 08-14 óráig). Bejelentkezési határidő 2015. 10. 15., 12 óra. Résztevők száma korlátozott, max. 40 személy vehet részt egy továbbképzésen.

Fotó: Kantardžić Agnes

# Kezdődik a kápolnaépítés

A községi képviselő-testület tavaly decemberben fogadta el a község 2015. évi költségvetését, amelyben 5 millió dinárt irányzott elő kápolna építésére a Nyugati temetőben. Első olvasatra fogalomzavarónak bizonyult a kápolna szóhasználat, és vitára adott okot. Felvetődött a kérdés, hogy mit is terveznek építeni, mivelhogy a Nyugati temetőben már van kápolna, amit ravatalozóként használnak. Másrészt a ravatalozót is lehet kápolnaként használni, ha azt a püspök szentmisék, egyházi szertartások céljára felszentelte.

eső hosszú szabad parcella rendezési tervnek kidolgozásával, és a kápolna felépítésével. Kasza Ferenc igazgatótól megtudtuk, hogy nagy körültekintéssel fogtak a munkához, és mindenben kikérték Szugyi atya véleményét. A megbeszélések eredményeként egy stilizált tornya is lesz az épületnek, rajta kereszttel, benne pedig haranggal, de ha kell, kisebb változtatások még lehetségesek a javasolt megoldásokon. Az új ravatalozó-kápolna a bejárati úttól beljebb, valahol a vele párhuzamos temetőút magasságában fog felépülni, aminek



Az új ravatalozó-kápolna rajza a környezetbe illesztve

Szungyi László plébános nem tulajdonított nagyobb jelentőséget a nyugati temetőbe tervezett épület elnevezésének, különösen nem a kinézetének, annál inkább az épület rendeltetésének, térbeli kialakításának, amelyet használva méltó búcsút vehetünk szeretteinktől. Szerinte különbséget kell tenni a Nyugati temetőben levő családi kápolna – amit az elhunyt Popovits család leszármazottai átengedtek ravatalozási használatra, szentmise bemutatására – és a közösségi ravatalozó között, amit ha felszentelnek, ott is lehet misét bemutatni, és akkor kápolnának tekinthető.

Az önkormányzat a GAF Inženjering céget bízta meg a Nyugati temető főbejáratától délre

a folytatása akár a kápolna hátsó bejárata is lehet. A terepi előkészületi munkálatok már megkezdődtek, elvégezték a terep felmérését és kijelölték az épület helyét is. A napokban megkezdik a földmunkálatokat. Az épületet szeretnék még az idén tető alá hozni, jövőre pedig kialakítani a terasz részt, ahol az elhunyt kinti búcsúztatása történhet. A mintegy száz négyzetméter alapterületű épületben a terasz mögött két ravatalozó helység lesz, a szükséges kísérő helyiségekkel, vizes göccel és több koporsót befogadó hűtőkamrával.

Kérésünkre Kasza Ferenc rendelkezésünkre bocsátotta az új ravatalozó-kápolna rajzát, amelyet a kijelölt környezetbe illesztettünk, és

mint egy fényképet a Temerini Újságban el-sőnek közölhetünk.

G. B.



Faragó József, Bálint Tamás és Francia Dániel májusban kert vizitálnak

## EREDMÉNYEK

A versenybizottság kétszeri vizitálás alkalmával készült jegyzetek és az Illés-napi terménybemutatón felmutatottak alapján az alábbiak szerint értékelt: A kert összképe, öntözési mód, növénytársítás, tápanyagpótlás, a növények állapota, terméshozam.

**MINI KATEGÓRIA:** Bálint Margit ezüstérem, Szabó Imre bronzérem

**NORMÁL KATEGÓRIA:** Móricz Ferenc arany-, Faragó József arany-, Francia Erzsébet ezüstérem.

**ZÖLDSÉGES KATEGÓRIA:** Papp László ezüst-, Micsutka István ezüst-, Micsutka Zoltán bronzérem.

**GYÜMÖLCSÖS KATEGÓRIA:** Bálint István aranyérem.

**VEGYES KATEGÓRIA:** Varga Teréz arany-, Kiss Zoltán arany-, Pintér Erzsébet bronzérem.

A legidősebb kertészkedőnek kijáró elismerő oklevelet a 86 éves Nagyidai Pál kapta.

A 2015-ös év kertésze címet Móricz Ferencnek ítélte a versenybizottság.



Kiss Zoltán a paradicsom-füzérékkel

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## FÖLDET BÉRELEK

Tel.: **062/83-93-158**

## FÖLDET BÉRELEK

Tel.: **064/118-21-72**

# Nagy öröm a kiskert

A Kertészkedők Egyesülete ma egy hete, 17-én megtartotta Nagy öröm a kiskert vetélkedő ünnepélyes eredményhirdetését. A felvezetőben elhangzott, hogy a vetélkedőket alaposan próbára tette az idei szélsőséges



Móricz Ferenc, a 2015. év kertésze



Legszébb kertek, díjkiosztás Budapest, 2014. 11. 21. Balról Kovács Szilvia ötletgazda, Majoros Pál, dr. Fazekas Sándor földművelési és vidékfejlesztési miniszter

időjárás, a nagy szárazság, a hosszan tartó hőség. Mindennek ellenére a Bálint Tamás, Francia Dániel és Vécsi Andrea összetételű értékelő bizottságnak a kétszeri vizelés alkalmával volt mit jegyezgetni a sorra rendezett, zöldellő, viruló, tetszetős terményt adó kertekben. Egyre inkább érvényesíteni látszik a biokertészkedés abból a célból, hogy saját természetű, egészséges élelem kerüljön a család asztalára.



Kálmán Borbála nádas uborka-támrendszere

Úgy tűnik egyre közelebb kerülünk a mozgalom céljához, ami nem más, mint hogy Temerinben ne maradjon megműveletlen kert.

Az eredményhirdetés után lecsós kolbász és hurka illatozott a fehér terítős asztalokon Badó Margit főszakács munkáját dicsérve. A beszélgetés során elhangzott, hogy a temerini kertekben természet gyökérzöldség némi kívánnivalót hagy maga után, nem úgy a levélzöldség, ami azonban nem helyettesítheti az előbbi. Ezért a következő évnek a jó minőségű gyökérzöldség jegyében kellene tennie.

A kertészkedők nevében ezúttal mondunk köszönetet minden támogatásért, a pártoló tagoknak személyes hozzájárulásukért.

MAJOROS PÁL

## TÁNC-TANFOLYAM

LAKODALMAS, STANDARD (BÁLI),  
LATIN-AMERIKAI TÁNCOK

FOGLALKOZÁS IDŐPONTJA:

Hétfőn és szerdán

Mini: 4-10 évesek 18:30

Senior: 16 felett, korhatár nélkül 19:30

Rákóczi Ferenc u. 87/1, tel.: 063/70-58-046

Szeptember 28-tól

## ZUMBA

Minden héten hétfőn és szerdán 20:30-tól

A pozitív életérzés és a kalóriaégetés egyvelege!

Próbáld ki!

Az első óra ingyenes!

Szeretettel várok minden érdeklődőt!

Rákóczi Ferenc u. 87/1

Tel.: 063/70-58-046

Szeptember 28-tól



## XVII. DÉL-BÁCSKAI TÖKFESZTIVÁL PROGRAMJA

**2015. 10. 7. (szerda)**

8.00–17.00 – A kiállítás előkészítése, a tökök (kolbász-óriás, fehér sütőtök) és tökből készült kompozíciók átvétele. Helyszín: Piac-tér, Május 1-je utca

9.00–15.00 – Tökök reszelése hagyományos módon. Helyszín: Kertészlak

11.00 – Görhe készítése és sütése. Helyszín: Hofy-Cuki pékség

16.00 – Tökfaragó verseny kezdete általános iskolák részére. Helyszín: Május 1-je utca

17.00 – Iskolás gyermekek rajzkiállításának megnyitója. Helyszín: Lukijan Mušicki Művelődési Központ

18.00 – Kulturális-művelődési programok a színpadon, helyi egyesületek bemutatkozója.

**2015. 10. 8. (csütörtök)**

8.00 – A tökök átvétele vidéki kiállítóktól

10.00 – A XVII. Dél-bácskai Tökfesztivál megnyitója. Tökből készült hagyományos ételek és italok kóstolója. Kézművesek kiállításának megnyitója. A becsei Szivárvány Amatőr Festők alkotása a helyszínen

10.30 – A bíráló bizottság munkája (tökök mérése, legszebb kompozíció kiválasztása)

11.00 – A legszebb konyhakertek – tanácskozás

12.00 – A legszebb konyhakertek a Temerini Kertbarátkör díjazottainak eredményhirdetése

14.00 – Tökfesztivál eredményhirdetése. Az óriásgörhe bemutatója, felvágása és osztása

**Egész nap: Kulturális szórakoztató programok a színpadon**

**Görhe és tökök rétes árusítása (ameddig a készlet tart)**

**A sörátorban birkaprikás és a Kertbarátkör italai kaphatók**

**MINDEN KIÁLLÍTÓT, RÉSZTVEVŐT, ÉRDEKLŐDŐT SZERETETTEL VÁRUNK A SZERVEZŐK**

A Temerini Kerbarátkör elnöksége

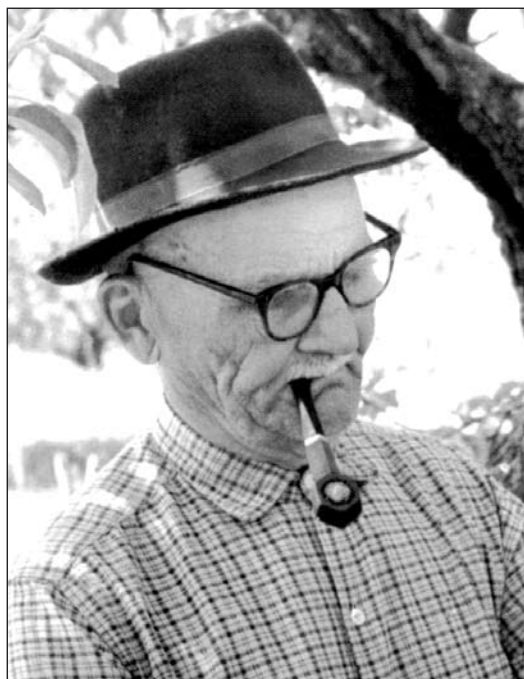
Info: kertbaratkor@parabolanet.com

Tel.: 063/577-705

www.kertbaratkor.org.rs

# Fürjbúcsúztató

Felejthetetlen gyermekkori élményeim egyike a Németh Kudari János bácsival való megismerkedésem. Csupa véletlenül a madarak hoztak össze bennünket. Tizenegy-két évesen, mint ifjú galambász, vasárnap délutánoként gyakran ellátogattam Újsoron élő hobbitársamhoz, gyönyörködni szebbnél-szebb begyes galambjaiban, amelyeket mi csak „fújósak”-nak neveztünk. János bácsi ekkor már nem foglalkozott földműveléssel, de a galambok mellett még jelentős



Németh Kudari János

számú kaptárról is gondot viselt. Leginkább a gangon ült a padon, és félméteres tajtékpipájából eregette a füstöt. Volt neki több pipája is, de valahogy ezt szerette legjobban. Ha történetesen nem akart füstölni, jól oldalba pofozta. Ez idő alatt én kiskanállal kóstolgattam az Ilka néni által elem tett aranyárga akácmézet. Ősszel az öreg Pipánál, mert mindenki csak így hívta, volt alkalmam először megkóstolni a feldolgozott szőlő korai eredményét, a rámpást is. Élvezte is az öregúr, hogy egy-két pohár elfogyasztása után kicsit kipirosodik az arcom.

A következő év tavaszán különös munkát vállaltam nála. Ennek oka az volt, hogy amióta meggyöngült a hallása, fürjfogásnál évekig a kertszomszéd Szántai Laci szokott neki segíteni, de valami okból kifolyólag az idén ezt már nem tudja vállalni. Leszek-e én a segítségére? Örömet rábólintottam, habár azt sem tudtam mi fán terem a fürjfogás.

**Tűzifa eladó, köbmétere  
2500 Din  
fuvarral, összevágva.**

Tel.: 063/77-96-326

Fürjre akkor érdemes vadászni, amikor a búzavetés már eléri a 30-40 centimétert. Az öregúr mindig késő délután jött értem. Soha nem nyitott kaput. Kerékpárját a kapunak támasztotta, fölállt a vázra, majd végigjártatta a szemét az udvaron. Ha nem látott senkit, bekiabált. Gyorsan összekaptam magam, kerékpárra ültünk, majd irány a legközelebbi határrész. Néhány perc múlva már a téglagyár melletti búzaföldeket szemléljük. Az én feladatomban az volt, hogy szóljak János bácsinak, ha hallok a közelben pittyalattyozást. Addig ő a lapos gyékénytáskájából elővett egy zöld színű kb. 3x3 méteres, 2x2 centiméteresre font vékonykötésű cérnahálót. Széthajtottuk, majd óvatosan, nem kifeszítve, leterítettük a búzátábla dűlő menti szélére. Lekuporodtunk egymás mellé a kocsútra, majd a szatyorból előkerült a fürjcsalogató csalisíp.

Ez két részből áll. Az alja egy kb. 10 cm hosszú, 5 cm széles ráncos bőrsák, melynek a teteje kisujnyi vastagságúra összeszűkül, az aljára pedig egy fiil van varrva, aminek a segítségével a bőrsákból beszívható és kinyomható a levegő. A légsák összeszűkült részébe került egy 5-6 cm-es csont, melynek oldalán egy szélhasító van vágva, a vége pedig viasszal van betömve. Ha a bőrsákot megnyomjuk, a levegő a sípon keresztül tódul ki, ami olyan hangot ad, mint a tojó fürj hangja.

János bácsi balkezevel a légsák alján levő fiilet fogta, jobb hüvelyk- és mutatóujjával pedig ott, ahol a síp a légsákba szorul. Majd jobb kezével tü-tü, tü-tü, tü-tü ritmusra működtetni kezdte a sípot. Ennek hangjára a búzátáblából hol innen, hol onnan felhangzott a hím szava: pitypalatty!... pitypalatty!... pity palatty! Az öreg mindaddig verte a ritmust, míg fürjkakas nem termett a háló alatt.

Nagyon haragudott, ha kicsit fölemelkedve akartam figyelni a vetésben közeledő áldozatot. Tudtam, hogy ez esetben kudarccal végződhet a madárhívogatás, viszont gyönyörű látvány volt a tojóhoz siető fürjkakas nyomában széthajló, az érkezés irányát mutató zöld búza. Amikor már majdnem az orrunk előtt volt a madár, mindketten rikoztozva fölugrottunk, a becsapott tollasjóság pedig felröppenne belekeveredett a hálóba. A rabot hazavittük, és János bácsi gangján kalitkába tettük. Ott pitypalattyozt nekik késő őszig, amikor kivittük a határba és szabadon engedték. Másik évben kezdődött az egész előről, egészen János bácsi haláláig.

Nem hagytak nyugodni a régi emlékek, ezért fürjfogó elődömet is kikérdeztem. Szántai László így emlékezett:

„Mindig májusban mentünk. Nem volt szabad, hogy fújjon a szél, csak szélcsendben lehetett szépen követni a fürj közeledtét. Az öreggel a dűlőúton a két kerékvágás közötti fűvön ültünk. Két versben fityült a madárnak, amely több száz méterről jött a hang irányába. Azt mondta az öreg: – Ha a kocsútról porában megjelenik a fürj, még csak a szemed se rebbenjen meg!

Mikor a fürj kiért a dűlő szélére az öreg tenyerével odacsapott egyet a földre, a madár föl akart szállni, de máris a háló foglya lett.

Volt olyan is, hogy mikor a madár megjelent a búza szélén, és a következő pillanatban máris az öreg vállán termett, majd pedig fölugrott a zsíros kalapjára. Onnan akart szénézni, hogy hol a tojó. Szájtátva néztem. János bácsinak akkor is a szájában volt a pipa, de nem szívott bele.

Edzett volt az öreg, az első világháborúban hét évig volt katona. Egy alkalommal a Kárpátokban elveszett, hét napig bolyongott, míg nem akadt egy csapásra, ami kivette az erdőből.”

Öreg Pipa halálát követően elmentem a feleségéhez, hogy a múzeum részére elkérjem a fürjfogó felszerelést, de nem jártam szerencsével. Magával vitte a sírba.

Leírtam mindezt annak apropóján, hogy természetvédelmi törvényünk hiányosságának köszönhetően ma már mi vagyunk a fürjvadászat Mekkája, nálunk évek óta tart a fürjek szinte ipari mértékű szállítás. Egyesek kihangosított magnós csalogatóval terelik össze százszámra a maroknyi madarakat, hogy azután kellő pil-



A fürjcsalogató csalisíp (Varga Valentin rajza)

lanatban halomra lőhessék őket. Mondhatom, nagy dicsőség!

Évtizedekkel ezelőtt az öreg Pipával a fürjkakasoknak csak a pitypalattyozásában gyönyörködtünk, ma már vendéglátóipari létesítmények étlapján is található fürj, leves, pecsenye vagy éppenséggel pörkölt formájában. Nagyon szeretem az ínycsapatokat, de a fürjhús valahogy nem akaródzik lemenni a torkomon.

ÁDÁM István



# A helyi nyomtatott sajtó múltjából (3.)

## ÚJ TEMERINI ÚJSÁG (1995–)

A négyoldalas nagy formátumú Temerini Újság megszűnte után majd másfél évig nem volt helyi újságja Temerinnek. A kétségtelenül meglevő igények ösztönző hatására és személyes bátorításomra Dujmovics György, a Magyar Szó újságíró-szerkesztője, a külpolitikai rovat vezetője vállalkozott a hetilap újraindítására, magánkiadásban. Az alapító az újságírást és a lapszerkesztést munkahelyén, külföldi tanulmányi utakon, a nyomdatechnikai ismereteket pedig a Forum nyomdájában tanulta, ahol szerkesztőséget mindössze egy ajtó választott el a

Az alapító és egyben főszerkesztő indulás előtt a szerkesztőbizottság tagjaival feltérképezte a lap jövőbeni arculatát, és az elődök kitaposott útján haladva ezúttal is a temerini magyarság tájékoztatását kívánta szolgálni. Az első szám 1995 március közepén jelent meg, a legutóbbi, a jelen lapszám az 1069.

A lap politikai vitákba nem kívánt bocsátkozni, csupán tudósítani róluk, közleményeket közzétenni. A helyi információkon kívül közölt riportokat, közérdekű írásokat és olvasói hozzászólásokat is. A lap családi vállalkozásként indult és működik ma is.



Az új Temerini Újság 100. számának megjelenése (1997 február közepe) alkalmából készült felvétel a munkatársak egy csoportjáról. A képen balról jobbra: Koroknai Károly terjesztő, Morvai László (†) munkatárs, Pető László (†) sportszerkesztő, Varga Dujmovics Judit titkárnő, Dujmovics György kiadó/főszerkesztő, Góbor Béla munkatárs, Klinecz Károly (†) hirdetésszervező, Ökrész Károly munkatárs. Ülnek: Bujdosó Gizella gépiró, Koroknai Bella terjesztő, Varga István mezőgazdasági munkatárs, Gizella nővér (†) és Szungyi László plébános atya.

nyomdától, amely akkor az ország egyik vezető kiadóháza és nyomdaipari cége volt.

Mivel korábban két kiadványt eredményesen működtetett (a Market Extra című ingyenes szerb nyelvű reklámújságot Újvidéken és a Vajdasági Hírnök c. kiadványt), abból indultam ki, hogy ezzel a feladattal is meg fog bírkozni.

A Temerini Újság című "helyi tájékoztató hetilap" kiadásán kívül a kisvállalkozás kiegészítő tevékenységeket, többféle nyomdai szolgáltatást is végez, hirdetéseket, reklámokat közöl. Az első években a nyomtatást a zsabylai Proleter nyomda végezte, míg nem a kiadó cég 1997 januárjában önerőből saját nyomdagépet szerzett be. Azóta

## HOSSZABB LÉLEGZETŰ FOLYTATÁSOS ÍRÁSOK AZ ÚJ TEMERINI ÚJSÁGBAN:

• A tizesbanda (Morvai László, 1996) • Fesztökök és festmények (Morvai László, 1997) • Sajtóvita Temerin elestéről a szabadságharcban (Ökrész Károly, 1995) • Temerini lisztesmolnárók (Morvai László, 1998) • Temerini tanítók (Morvai László, 1999) • Bitófa alatt egy temerini legény (Matuska Márton, 1999) • Pöcegödörktől a csatornázásig (Góbor Béla, 2002) • Temerini muzsikások (Morvai László, 2002–2003) • Temerini labdarúgás a háború után (Varga Antal – Cöni, 2003) • Góbor Károly önéletrajza (Góbor Károly, 2007–2008)

nemcsak a számítógépes szerkesztést, a tördelést, hanem a nyomtatást és az utómunkálatokat is saját szervezésben végzi. A kiadónak időnként sikerült minimális támogatást szereznie, de a lap alapjában véve érdemi társadalmi támogatás nélkül indult és jelenik meg ma is. A 2000-es évek elején az eladott példányok száma 1200 körül alakult, mára ez csökkent, de nem az érdeklődés hiánya miatt, hanem a magyar lakosság létszámának igen számottevő visszaesése következtében (10 ezerrel 6 ezerre).

A lapra jellemző az emberközpontúság, mind az írások, mind a jó minőségű képanyag tekintetében. Immár húsz éve a temeriniiek családtagnak tekintik, amikor bekopog a házak ajtaján minden csütörtökön, vagy már szerdán a délutáni órákban.

A lap kiadója 1995-től 2015 szeptember 2-ig az alapító nevére bejegyzett vállalkozás volt, ami az impresszumban Temerini Újság Kisipari Műhelyként volt feltüntetve. A jelzett időponttól kezdve a Temerini Újságnak új kiadója van: „Temerinske novine” elnevezéssel az illetékes belgrádi hivatalban (APR) bejegyzett vállalkozás, ami szintén a korábbi kiadó családjához köthető. A kiadó megváltozása formai, és nem jelent változást a lap szervezése, arculata és tartalma tekintetében.

A kiadványt kezdettől fogva a Koroknai házaspár terjeszti.

(Vége) ÖKRÉSZ Károly

# Sunny ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
www.sunnynstours.rs

- **Nyáralás 2015:** Legkedvezőbb ajánlataink: Last minute kínálatok nagy választéka • Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária
- Hétvégi utazások, Európa városai • **Speciális ajánlatunk:** Ljubljana-Bled 59 € 16.10 • Maribor-Graz 59 € 23. 10 • Opatija-Plitvice 59 € 6. 11
- Móraalmi fürdő, szombatonként • Szegedi bevásárlás, szombatonként
- Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás
- Teljes turisztikai kínálat



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Vélünk mindig meg lehet egyezni!

**Részletfizetés is lehetséges.**

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

# A színházi kultúra margójára

Temerinben a két világházi között, valamint a hatvanas és hetvenes években működött amatőr színtársulat számos színdarabot és operettet vitt színpadra. A Szirmai Károly MME keretein belül Történi László színművész sikeresen rendezte meg 2010-ben az Állatfarmot, 2015-ben a Tűvé-tevők című darabot (utóbbi a Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók XX. Találkozásán közönségdíjas lett). A legközelebbi hivatásos magyar színházak Újvidéken, illetve Zentán működtek. Sokakat az utazás marasztalt otthon. Az elmúlt három évben több társulat is bemutatkozott nálunk. A legutóbbi előadás Kálmán Imre: Csárdáskirálynő című operettje volt, amit az Újvidéki Színház Társulata mutatott be. Története a Monarchia korabeli felsőrétegének életébe enged betekintést nyerni, ahol egy fiatal arisztokrata szerelmes lesz egy orfeumban fellépő lányba (orfeum = zenés, műsoros mulató, nézőterén a közönség rendszerint asztalok mellett ül, és ételt, italt fogyaszt). Szerelmük megakadályozásába az ifjú édesanyja mindent bevetett, aki történetesen ugyanabban a mulatóban kezdte pályafutását. Az anya el akarja titkolni a múltját, ami végül kiderül, és így elbűcsúzhat a császári udvarba való bejutástól. A tilalmak és botrányok ellenére is a szerelem győzedelmeskedik. A művet 1915-ben Bécsben, 1916-ban pedig Pesten mutatták be, és azóta töretlen sikerű. Egy kritikus így vélekedett az operetről: „Az egész világ két hangot visszhangoz: az ágyúördülést

és a Csárdáskirálynő sikerét.” Táborosi Margaréta fiatalos lendülettel adott a darabnak, a modern kornak megfelelő igényekkel rendezte színpadra az Újvidéki Színház Társulataival.

Mi az operett? A legegyszerűbb válasz: énekes, táncos vígjáték. Egyben az egyik legnehezebb színházi műfaj is, mivel mozgás közben a művész énekel, ami nagy odafigyelést és légzési gyakorlatot igényel. A Csárdáskirálynő előadásban felcsendültek az ismert dallamok, voltak akik magukban, mások félhangosan énekeltek. Ezzel nincs semmi baj, viszont azzal igen, hogy előadás alatt véleményezzük a cselekményeket megbeszéljük azt a mellettünk ülővel. Ez illetlenségnek számít a színházi világban. A másik dolog a tapsra vonatkozik. Mikor kell tapsolni, mikor nem? A darab végén mindenképp kijár a színészeknek a vastaps (íratlan szabály, hogy a maghajtó színészeket háromszor tapsoljuk vissza). Az operett esetében a betétdaloknál, amikor harmadszor hangzik fel a refrén, illik végigtapsolni azt, ezzel is bátorítva az előadóművészt vagy művészeket. Átmenetet az egyik cselekményből a másikba ne tapsoljuk meg! Továbbá nem illő az előadásra késve érkezni, ha mégis megtörténik, akkor a bejáráshoz legközelebbi üres széken foglaljunk helyet! Fontos tudni azt is, hogy a megvásárolt belépőjeggyel támogatjuk a kultúrát, viszont tapssal fejezzük ki elismerésünket és tetszésünket a színészek és a rendező felé. Nem kell félnünk a művelődéstől és a kultúrától, támogassuk. Mutassuk meg, hogy ismét meg tudjuk tölteni a temerini színháztermet október 24-én is, amikor Urbán András rendezésében a Neoplanta című darabot tekintheti meg a közönség. Az előadás Végel László azonos című regényén alapszik. A nyolcvanas évek végének eseményeit taglalja egy hozzánk is közel álló szemszögből.

MAGYAR Dániel

## Miserend

**25-én**, pénteken 18 órakor: horvát nyelvű szentmise.

**26-án**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Tóth Ferencért és Tóthné Varga Ilonáért, valamint: †Varga Pálért.

**27-én**, évközi 26. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Paár Daniella Elizabetért és Franczia Árpáért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Ft. Vondra Gyula esperes atyáért, 10 órakor: a népért.

**28-án**, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

**29-én**, kedden 8 órakor: †Ferenczi Mihályért, Dujmovics Ilonáért, elh. gyermekeikért, a Ferenczi és a Dujmovics nagyszülőkért.

**30-án**, szerdán 8 órakor: †László Borbáláért és Barna Gáspárért.

**Október 1-jén**, csütörtökön 17 órakor: egy élő családjért.

## Egyházközségi hírek

- Plébániai hittan az általános iskolások részére szombaton, szept. 26-án. A tanulók ellenőrzés céljából magukkal hozzák és felmutatják az elmúlt iskolaév szentmise-látogatásait igazoló vasárnapi kartonokat. Megkapják majd a hitoktatóktól az új hittanbeosztást.

- A Pasztorális Tanács gyűlése csütörtökön 19 órakor a hittanteremben.

- Szent Gellért, magyar iskolák védőszentje ünnepe jövő vasárnap: a Telepen a 7 órai, a plébániatemplomban a 8.30-as szentmise keretében.

## APRÓHIRDETÉSEK

- Temerinben új ház eladó, 100 m<sup>2</sup> alapterületű, 800 méterre a központtól. Szent Illés utca 2. Ára 23000 euró. Tel.: 069/19-59-604.

- Ház kiadó, közel a központhoz. Tel.: 065/2-842-155.

- Harmonika órák kezdőknek és haladóknak. Tel.: 064/38-87-706.

- Ház eladó a Bolmán utca 3. sz. alatt. Tel.: 064/87-26-234.

- Zongoraórák, zeneelmélet, szolfézs és kamarazene. Telefonszám: 064/38-35-568.

- Pótkocsira szerelt 180 literes pálinkafőző kazán kiadó. Tel.: 844-055, 064/122-76-94.

- Vadonatúj, német gyártmányú, felnőtteknek való háromkerékű kerékpár eladó. Nikola Pašić utca 53., tel.: 3-841-901.

- Smederevói sparhelt eladó. J. J. Zmaj utca 36., Pálinkás, tel.: 3-841-983, 063/8-637-737.

- Takarítást, idősebb személyek részére bevásárlást vállalom. Tel.: 063/8-960-459.

- Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković u. 7., tel.: 841-800.

- Malacok eladók. Nikola Pašić utca 204. Tel.: 841-483.

- Kisebb, lakható házat keressék megvételre. Ajánlatokat a 064/54-62-158-as telefonra várok.

- Többfajta, kitűnő minőségű, többéves gyümölcs-pálinka eladó. Tel.: 060/34-56-765.

- 1989-es évjáratú Yugo 55-ös eladó, bejegyezve 2016. júliusáig, kitűnő állapotban. Tel.: 843-615, 062/97-55-179.

- Zongoraórák, zeneelmélet, szolfézs és kamarazene. Telefonszám: 064/38-35-568.

- Ház kiadó a Rákóczi Ferenc utca 107-ben. Telefon: 841-393, 063/76-230-75.

- Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre utca 13., telefonszám: 069/1-844-297.

- Ház kiadó. Tel.: 064/51-74-921.

- Betonoszlopok (2–3 m) gyümölcsösök, kertek, téglafalak kerítéséhez, lehet kivitelezéssel, többféle betonszegély, lefolyók, télapok, betonkutak, szegély gömbök, oszlopokra betontető többféle méretben. Tel.: 060/34-56-765.

- Két és fél hold termőföld eladó a Fehér-árok határ részben. Tel.: 064/369-02-79.

- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és el-

hanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

- Eladó új, 2013-ban épült 110 m<sup>2</sup> alapterületű, 30 m<sup>2</sup>-es terasszal, beköltözhető ház a Munkás utcában (víz, villany, központi fűtés). Lehet csere is termőföldért. Tel.: 063/8-327-097.

- Eladó két anyakocának való hízó, malacok, egy T-12-es motorkerékpár és egy hegesztő apparátus. Tel.: 840-439.

- Eladó két használt teraszjató, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetek, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

Folytatása a 12. oldalon

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, jó barátoknak és mindazoknak, akik édesanyám és nagymamánk



**VARGÁNÉ ZSÉLI Teréz**  
(1934–2015)

temetésén megjelentek, sírjára a kegyelet virágait helyezték, és részvétnyilvánításukkal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzi fia, Pali családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk drága nagymamánk és dédmamánk



**OROSZNÉ MAZÁN Margit**  
(1933–2014)

Állunk a sírodnál könnyes szemmel, némán, nincs kinek elmondani, hiányod mennyire fáj. Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed.

**Szép emléked megőrzik szeretteid: unokád, Tünde, unokavejed, Robi, és kis dédunokád, Andrej**

### MEGEMLÉKEZÉS

Tisztelettel és szeretettel emlékezünk szerettünkre, aki 20 éve eltávozott közülünk



**ÖKRÉSNÉ TÓTH Ilonára**  
(1912–1995)

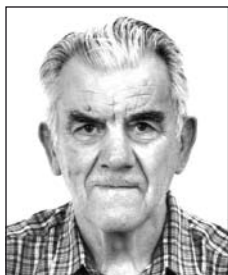
Egy váratlan percben életed véget ért. Hosszú útra mentél, búcsút nem intettél. Emlékedből éljük tovább az életet. Soha nem feledünk el Téged!

Nyugodjál békében!

**Szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk férjem, apánk és nagyapánk



**VARGA Pál**  
(1928–2014)

A temető kapuja szélesre van tárva, útjait sok-sok ember járja. Van, aki virágot, mécsést víz kezében, s olyan is, aki bánatot szívében. Egy éve, hogy ezt az utat járjuk, megnyugvást szívünkben mégsem találunk. Te voltál nekünk a biztató remény, nehéz napjainkban az utat mutató fény. Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul. Emléked szívünkben megőrizzzük.

Nyugodjál békében!

**Bánatos özvegyed és gyermekeid családjakkal**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, akik szeretett édesapám, nagyapám, nagybátyánk, sógorom, unokaöcsém, rokonunk



**NAGYIDAI Nándor**  
(1955–2015)

temetésén megjelentek, keszörű és virágadományukkal, részvétnyilvánításukkal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek.

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, Hiába szállnak árnyak, álmok, évek. Ők itt maradnak bennünk csöndesen még, Hiszen hazánk nekünk a végtelenség.”  
(Juhász Gyula)

**Gyászoló szerettei**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 7 év telt el, hogy nincs közöttünk drága szerettünk



**JAKUBECZ József**  
Kuki  
(1951–2008)

„Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell, s akit szertünk, azt nem feledjük el.”

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nem vagy velünk



**KISS Ferenc**  
(1966–2015)

Fájdalmas az út, mely sírohoz vezet, a jó Isten őrkdjön pihenésed felett.

Legyen csendes álmod, s találj örök boldogságot!

**Szerető szüleid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Kedves Öcsi, kedves szomszéd, fájdalommal a szívünkben és a lelkünkben emlékezünk rád, aki hat hete, hogy elmentél közülünk.



**KISS Ferenc**  
(1966–2015)

Soha nem feledünk, szeretettel gondolunk rád.

**Szüleid szomszédai, a Jotanović család: Jovanka, Zoran és Rade**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Vejemtől, akit 58 éves korában váratlanul elragadt közülünk a kegyetlen halál

**TOMIĆ Ilija**

Elmentél tőlünk örökre, itt hagyta minket, itt hagyta szerető családod. Szívünk sajog érted.

Legyen békés, nyugodt örök álmod.

Imával búcsúzik tőled a **Mama, Temerinből**



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**NAGYIDAI Nándor**  
(1955–2015. 9. 13.)

temerini lakosról.

**Nyugodjék békében!**

**Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.**

**LABDARÚGÁS**

**Szerb liga – Vajdasági csoport**  
**SLOGA–CEMENT (Belcsény)**  
**3:3 (1:2)**

A vendégek félórányi játék után már két gólos különbséggel vezettek, nem sokkal a félidő előtt azonban Panic egy jogosan megítélt büntetéstől szépített. Pár perccel a térfélcseré után a belcsényiek ismét növelték az előnyüket, a temeriniek viszont előbb Panic révén szépítettek, majd Renic is betalált, így döntetlennel ért véget a mérkőzés. A Sloga vasárnap a Dolinával játszik Padinán.

**Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport**  
**MLADOST–KABEL (Újvidék)**  
**1:1 (0:0)**

A járekiak többet birtokolták a labdát, jobb helyzeteik voltak, mégsem gyűjtötték be a három bajnoki pontot az újvidékiek ellen, akik még nem nyertek az idei bajnokságban. A hazaiak a vezetést a 71. percben Pavlović révén szerezték meg, a vendégek azonban a 88. percben kiegyenlítették, és így egy értékes ponttal távoztak Járekről. A Mladost szombaton a listavezető és eddig veretlen ŽSK ellen játszik Zsablyán.

**Újvidéki liga**  
**FRUŠKOGORSKI PARTIZAN (Bukovac)–TSK 2:0 (1:0)**

A temeriniek a szőregiektől elszünetelt vereség után Bukovacon is kikaptak. A hazaiak a 20. és a 80. percben találtak be Petković kapujába, és megérdemeltnek nevezhető győzelmet arattak. A TSK, amely öt forduló után négy ponttal a 13. a táblán, vasárnap a pirosi Jedinstvo ellen javíthat. A mérkőzés 16 órakor kezdődik.

**TSK:** Petković, Đorđević, Mandić, N. Stojanović, Varga, Pilić (M. Tomić), B. Stojanović (Blanuša), N. Tomić, Zeljković, Kovačević, Ostojić (Savić).

**SIRIG–DINAMO (Tiszakálmánfalva) 4:0**

A szőregiek újabb mérkőzést nyertek meg, így továbbra is veretlenül elsők a táblán. A hibátlan mérlegüket ezen a hétfőn a Susek elleni idegenbeli találkozón próbálják megőrizni.

**KÉZILABDA**

**Első női liga – Északi csoport**  
**TEMERIN–RADNIČKI (Bajmok)**  
**22:22 (12:12)**

A temerini lányok döntetlennel mutatkoztak be a hazai szurkolók előtt. Az első fordulóban a jó játékosokból álló bajmoki együttesel osztoztak meg a pontokon. A hajrá izgalmas volt, hol az egyik, hol a másik csapat vezetett egy ponttal, végül pedig igazságosnak mondható döntetlen született. A Temerin a második fordulóban Zomborban játszik a Ravangrad ellen.

**Második férfi liga – Északi csoport**

**SLAVIJA (Újvidék)–MLADOST TSK 27:20 (9:5)**

**MLADOST TSK–NOVA PAZOVA 26:25 (12:12)**

A járeki csapat, amely a tavalyi kiesés után az első idényét kezdte meg ebben a rangfokozatban, vereséggel rajtolt az új idényben, de a második fordulóban győzelmet aratott a temerini sportszarnokban. Az újpazovaiak ellen szinte végig fej-fej mellett haladtak a csapatok, a vendégek a második félidő derekán 19:16-ra is vezettek, a hazaiaknak

azonban sikerült fordítaniuk, úgy, hogy 25:25-ös állásnál, az utolsó percben szerezték a győztes találatot. A Mladost ezen a hétfőn a Beočin vendégeként lép pályára.

**ASZTALITENISZ**

A hétfőn megkezdődtek a ligaküzdelmek az asztalitenisz bajnokságokban. Első férfi csapatunk a II. szövetségi ligában a zombori Žak ellen játszott a temerini sportszarnok nagytermében, és kiváló hangulatú meccsen 4:0-ra nyert, megszerezve ezzel első pontjait az új idényben.

**Eredmények:** Pető Z.–Popović 3:0, P. Tepić–Bajčev 3:0, Nagyidai Z.–Katanić 3:1, Tepić, Pető–Katanić, Bajčev 3:0.

Női csapatunk a Vajdasági liga első fordulójában a szabadkai Szpartakuszt látta volna vendégül, a vendégek azonban nem jelentek meg a mérkőzés időpontjában, így csapatunk küzdelem nélkül 4:0-ra nyert. Második férfi együttesünk a Mileticet látta vendégül. Fiatal csapatunk nem tudott komoly ellenállást nyújtani a tőlük jóval tapasztaltabb vendégeknek.

**Eredmények:** Báldin V.–Đurović 0:3, M. Puhča–Mladenović 0:3, Čehola D.–Mladenović 1:3, Vučenić, Tepić–Mladenović, Klem 0:3.

A hétfőn tartották meg a Topolya kupa elnevezésű korosztályos tornát, amelyen ezúttal csak egy játékosunk vett részt. Varga Dániel nem kis sikert aratva megnyerte a 3. és 4. osztályosok versenyét, és átvehette az érte járó aranyérmeket.

**TEKE**

**Első vajdasági liga**

**13. MAJ (Újvidék)–TSK 7:1 (3129:2931)**

A temeriniek nem a legjobb formájukkal rukkoltak elő az újvidéki vendégszereplés alkalmával, így a bajnokság harmadik fordulójában elszünetelték második vereségüket. Az egyetlen pontot Balo Péter szerezték. A TSK vasárnap délelőtt egy másik újvidéki csapattal, a Džambo Investtel játszik Bácsföldváron. **13. MAJ:** Ranisavljev 530, Živković 531, Joković és Čugurović 541 (338+203), Milunović 499, Manojlović 544, Petrović 484. **TSK:** Majoros 521, Kalácska 495, Milić 446, Balo P. 528, Tomić 503, Balo A. 438.

T.N.T.

**IJÁSZAT**

Szeptember 14-én, vasárnap tartották meg Szurcsinban a szerb-ai országos terepíjász záróversenyt, Field – 2015 elnevezéssel. A temerini Castle Archery íjászkлуб volt az egyik szervezője a versenynek, amelyen 52 versenyző vett részt.

Újabb országos bajnoki címet szerzett Koroknai Károly, Klajner Roland, ifj. Csányi Zoltán és id. Csányi Zoltán.

V. B.

Szeptember 20-án, vasárnap Belgrádban megtartott versenyen a Caste Archery íjászaik közül Bartok Beatrix aranyérmeket, míg Lukács Dániel ezüstérmeket szerzett.

K. L.

**APRÓHIRDETÉSEK**

Folytatás a 10. oldalról

• Takarítást vállalok (tel: 841-412), keltetőgép 100 férőhelyes, jó állapotban levő használt kerékpárok, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, szlovén gyártmányú ajtók, ablakok, vas bejárati ajtó, televíziók, íróasztal székekkel, tüzelős kályhák, ebédlőbe való vitrin és tálalóasztal, mélyhűtőláda, régebbi építésű, nagy portán fekvő fürdőszobás ház, kitűnő állapotban, traktor, kombinált frizsider mélyhűtővel, villanytűzhely, szekrénysor, komplett konyha, Kreka Weso kályha, butánpalackos kályha (palackkal), tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új

interfon kamerával, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsizoló gép, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kaucsok, fotelok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Tizenhét inches Samsung m onitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.**

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR

Temerinske novine. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztésükben a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

